

KOMISSION DIREKTIIVI 2006/82/EY,**annettu 23 päivänä lokakuuta 2006,****äidinmaidonkorvikkeista ja vieroitusvalmisteista annetun direktiivin 91/321/ETY sekä ruokavaliovalmisteista erityisiin lääkinnällisiin tarkoituksiin annetun direktiivin 1999/21/EY mukauttamisesta Bulgarian ja Romanian liittymisen johdosta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Bulgarian ja Romanian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 56 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Liittymisasiakirjan 56 artiklan mukaan jos säädöksiä, joiden voimassaolo jatkuu yli 1 päivän tammikuuta 2007, on liittymisen johdosta mukautettava eikä tarvittavista mukautuksista määrätä liittymisasiakirjassa tai sen liitteissä, tarvittavat mukautukset antaa komissio kaikissa tapauksissa, joissa komissio on antanut alkuperäisen säädöksen.
- (2) Liittymissopimuksen laatineen konferenssin päätöisasiakirjassa ilmoitetaan, että korkeat sopimuspuolet ovat päässeet poliittiseen yhteisymmärrykseen tietyistä toimielinten antamia säädöksiä koskevista mukautuksista, jotka ovat tarpeen liittymisen johdosta, ja pyytävät neuvostoa ja komissiota hyväksymään nämä mukautukset ennen liittymistä, tarvittaessa täydennettyinä ja ajan tasalle saatettuina unionin säännösten kehityksen ottamiseksi huomioon.
- (3) Sen vuoksi äidinmaidonkorvikkeista ja vieroitusvalmisteista 14 päivänä toukokuuta 1991 annettua komission direktiiviä 91/321/ETY⁽¹⁾ sekä ruokavaliovalmisteista erityisiin lääkinnällisiin tarkoituksiin 25 päivänä maaliskuuta 1999 annettua komission direktiiviä 1999/21/EY⁽²⁾ olisi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivit 91/321/ETY ja 1999/21/EY liitteen mukaisesti.

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään sinä päivänä, jona Bulgaria ja Romania liittyvät Euroopan unioniin. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kirjallisina nämä säännökset sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä siitä päivästä, jona Bulgaria ja Romania liittyvät Euroopan unioniin.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitusta kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan Bulgarian ja Romanian liittymissopimuksen voimaantulopäivänä ja edellyttäen, että liittymissopimus tulee voimaan.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä lokakuuta 2006.

Komission puolesta

Olli REHN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 175, 4.7.1991, s. 35.

⁽²⁾ EYVL L 91, 7.4.1999, s. 29.

LIITE

TAVAROIDEN VAPAA LIIKKUVUUS

ELINTARVIKKEET

1. 31991 L 0321: Komission direktiivi 91/321/ETY, annettu 14 päivänä toukokuuta 1991, äidinmaidonkorvikkeista ja vieroitusvalmisteista (EYVL L 175, 4.7.1991, s. 35), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

— 11994 N: asiakirja Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisiedoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)

— 31996 L 0004: komission direktiivi 96/4/EY, annettu 16.2.1996 (EYVL L 49, 28.2.1996, s. 12)

— 31999 L 0050: komission direktiivi 1999/50/EY, annettu 25.5.1999 (EYVL L 139, 2.6.1999, s. 29)

— 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisiedoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

— 32003 L 0014: komission direktiivi 2003/14/EY, annettu 10.2.2003 (EUVL L 41, 14.2.2003, s. 37).

a) Lisätään 7 artiklan 1 kohtaan sanojen "počiatočná dojčenská výživa" ja "následná dojčenská výživa" jälkeen seuraava:

"— bulgariaksi:

'храни за кърмачета' ja 'преходни храни',

— romaniaksi:

'preparate pentru sugari' ja 'pentru copii de vârstă mică.';

b) Lisätään 7 artiklan 1 kohtaan sanojen "počiatočná dojčenská mliečna výživa" ja "následná dojčenská mliečna výživa" jälkeen seuraava:

"— bulgariaksi:

'млека за кърмачета' ja 'преходни млека',

— romaniaksi:

'lapte pentru sugari' ja 'pentru copii de vârstă mică.';

2. 31999 L 0021: Komission direktiivi 1999/21/EY, annettu 25 päivänä maaliskuuta 1999, ruokavaliovalmisteista erityisiin lääkinällisiin tarkoituksiin (EYVL L 91, 7.4.1999, s. 29), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisiedoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

Korvataan 4 artiklan 1 kohdassa oleva luettelo, joka alkaa "espanjaksi" ja päättyy "medicinska ändamål", seuraavalla luettelolla:

"— bulgariaksi:

'Диетични храни за специални медицински цели'

— espanjaksi:

'Alimento dietético para usos médicos especiales'

— tšekiksi:

'Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely'

— tanskaksi:

'Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål'

- saksaksi:
'Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)'
 - viroksi:
'Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks'
 - kreikaksi:
'Διατηρητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς'
 - englanniksi:
'Food(s) for special medical purposes'
 - ranskaksi:
'Aliment(s) diététique(s) destiné(s) à des fins médicales spéciales'
 - italiaksi:
'Alimento dietetico destinato a fini medici speciali'
 - latviaksi:
'Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem'
 - lietuaksi:
'Specialios medicininės paskirties maisto produktai'
 - unkariksi:
'Speciális – gyógyászati célra szánt – tápszer'
 - maltan kielellä:
'Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi'
 - hollanniksi:
'Dietvoeding voor medisch gebruik'
 - puolaksi:
'Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego'
 - portugaliksi:
'Produto dietético de uso clínico'
 - romaniaksi:
'Alimente dietetice pentru scopuri medicale speciale'
 - slovakiksi:
'dietetická potravina na osobitné lekárske účely'
 - sloveeniksi:
'Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene'
 - suomeksi:
'Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita'
 - ruotsiksi:
'Livsmedel för speciella medicinska ändamål' "
-